

**4x6,5L-R**



**700228**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 2.0

Data de preparação: 2024-10-11

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada .....	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais .....	7
2.1	Responsabilidade e garantia .....	7
2.2	Proteção de direitos autorais .....	7
2.3	Declaração de conformidade .....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega .....	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem .....	8
4	Dados técnicos .....	9
4.1	Dados técnicos .....	9
4.2	Funções do aparelho .....	10
4.3	Resumo dos componentes do aparelho .....	11
5	Instalação e operação .....	12
5.1	Instalação .....	12
5.2	Operação .....	13
6	Limpeza.....	15
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	15
6.2	Limpeza .....	16
7	Possíveis defeitos.....	17
8	Reciclagem.....	18



**Antes de iniciar a utilização, deve-se ler o manual de instruções e em seguida guardá-lo em local acessível próximo ao aparelho!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho.

Leia atentamente este manual de instruções, especialmente antes de operar o aparelho e evite danos pessoais e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Em cada etapa de utilização, todas as informações relevantes contidas no manual de instruções devem estar disponíveis para o pessoal apropriado. A responsabilidade pela sua disponibilidade é do operador.

Além do manual de instruções, devem ser seguidas as normas gerais, legais e outros regulamentos aplicáveis em matéria de segurança no trabalho e proteção ambiental.

PT

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normais técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### **Risco de incêndio/risco com materiais inflamáveis/risco de explosão!**

- Não use outros aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho. Os gases podem gerar um risco de incêndio ou explosão.
- Não colocar materiais explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis, no dispositivo. Recipientes cheios de gases e líquidos inflamáveis a temperaturas mais baixas podem emitir elementos que podem inflamar-se com faíscas geradas por dispositivos elétricos. Risco de explosão!
- Em caso de fuga do agente refrigerante, puxe o plugue da tomada. Remova todas as fontes de ignição próximas, ventile a sala e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Evite o contato do agente refrigerante com os olhos, pois isso pode causar ferimentos graves nos olhos.
- Nunca use líquidos inflamáveis para limpar o aparelho ou suas peças. Os gases resultantes podem causar um risco de incêndio ou explodir.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O processo de descongelamento não deve ser acelerado por meio de dispositivos mecânicos ou fontes de energia térmica (velas ou aquecedores) ou de outra forma. O vapor resultante pode causar um curto-circuito e temperaturas excessivas podem danificar o aparelho.
- Durante a operação, todas as aberturas de ventilação do dispositivo devem ser descobertas.
- Nunca danifique o sistema de arrefecimento no dispositivo.

### Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.
  
- Não faça orifícios no dispositivo nem monte objetos nele.
- Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.

## 1.3 Utilização adequada

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização descrita no manual de instruções com os componentes fornecidos e aprovados.

Qualquer outra utilização é considerada como não sendo a prevista. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos daí resultantes. Nestes casos, a responsabilidade recai exclusivamente sobre o utilizador/operador.

A seguinte utilização é a prevista:

- Armazenamento de gelados para a preparação contínua de sobremesas em cozinhas comerciais.

## 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- armazenamento de gelados a longo prazo;
- Armazenamento de objetos e líquidos inflamáveis ou explosivos, como éter, querosene ou adesivos;
- Armazenamento de produtos explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis;
- Armazenamento de produtos farmacêuticos ou sangue preservado;
- Armazenamento de animais vivos.

## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

A utilização seguinte está de acordo com o propósito: O dispositivo foi construído de acordo com o estado técnico atual e as normas reconhecidas de segurança técnica. No entanto, durante a sua utilização, podem surgir riscos para a saúde e a vida do utilizador ou de terceiros, assim como perigo de danos ao dispositivo ou a outros bens. As reclamações ao abrigo da garantia e a responsabilidade por danos corporais/danos materiais, bem como falhas no funcionamento, são excluídas se puderem ser atribuídas a uma ou várias das seguintes causas:

- Uso contrário ao pretendido
- Não conformidade/desrespeito pelas instruções e todas as informações relacionadas
- Alterações estruturais ou técnicas não autorizadas no dispositivo
- Envolvimento de pessoal inadequadamente treinado e pouco qualificado
- Exploração com dispositivos de segurança e proteção danificados ou mal montados
- Manutenção ou limpeza inadequadas
- Falhas não corrigidas
- Utilização de meios não permitidos, produtos de limpeza, etc.
- Uso de peças de reposição não autorizadas
- Erros na operação ou outro uso inadequado
- Desastres causados por corpos estranhos ou força maior
- Dano à placa de identificação e etiquetas importantes para a operação e segurança

O período de garantia para este dispositivo é de 24 meses a partir da data de compra do mesmo.

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretivas da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Expositor de sorvetes 4x6,5L-R</b>
Nº de artigo:	<b>700228</b>
Material:	aço inoxidável
Volume de máx. em l:	26
Capacidade máx.:	4 recipientes para gelados, de 6,5 litros cada
Gama de temperaturas de - até em °C:	-18 – -25
Profundidade do recipiente máx. em mm:	150
Refrigerante/quantidade em kg:	R290 / 0,056
Classe climática:	4
Classe energética:	F (EU Nr. 2019 / 2018)
Consumo de energia em kWh/ano:	1631
Classe de proteção:	1
Conexão:	0,168 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	805 x 665 x 350
Peso em kg:	33,4

Sujeito a alterações técnicas!

### Versão / propriedades

- Projetado para uso na cozinha
- Tipo de envidraçamento: vidros duplos, vidro de segurança
- Vidro frontal: arredondado, com moldura/borda
- Tipo de porta: porta articulada
- Posição da porta: parte traseira
- Dobradiça da porta: parte superior
- Controle de temperatura: termostático, eletrônico
- Controle: botão
- Ecrã digital
- Interruptor ligar/desligar
- Luz de controle: ligar/desligar
- Incluído:
  - 4 recipientes para gelados, de 5 litros cada, L 360 x P 165 x A 100 mm, aço inoxidável
  - 3 travessas: comprimento 365 mm, largura 20 mm

PT

Outros dados do dispositivo podem ser encontrados no nosso site [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) ou nas informações armazenadas de acordo com o Regulamento (UE) 2019/2018 na base de dados do produto em <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Introduza o número do item para o seu modelo.

## 4.2 Funções do aparelho

O expositor de sorvetes destina-se a armazenar gelados usados para preparar sobremesas de sorvete em cozinhas comerciais.

### 4.3 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Tampa de vidro             | 2. Pegador da tampa de vidro        |
| 3. Amortecedor da tampa (2x)  | 4. Recipiente de gelado (4x)        |
| 5. Superfície de exposição    | 6. Pés ajustáveis (4x)              |
| 7. Aberturas de ventilação    | 8. Regulador digital de temperatura |
| 9. Interruptor ligar/desligar | 10. Cabo de alimentação             |
| 11. Parte exterior            |                                     |

## 5 Instalação e operação

### 5.1 Instalação

#### Desembalagem / montagem

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



#### **CUIDADO!**

##### **Risco de sufocamento!**

Não permitir que crianças tenham acesso ao material de embalagem tais como sacos plásticos e elementos de poliestireno.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remover os resíduos de cola com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- Na escolha do local de instalação, devem ser tidos em conta os pontos seguintes:
  - A superfície de instalação deve ser plana, suficientemente resistente à carga, impermeável, seca e resistente ao calor.
  - Assegurar que os caminhos de evacuação previstos estejam livres.
  - Assegurar uma posição estável.
  - Prever espaço suficiente para o trabalho, a manutenção e a limpeza.
  - Deixar livres as eventuais aberturas de ventilação para a entrada e saída de ar.
  - Respeitar os regulamentos técnicos e de construção aplicáveis.
- Não coloque o aparelho em locais com luz solar direta ou perto de fontes de calor (fogão, aquecedor, aparelhos de aquecimento, etc.). As fontes de calor podem afetar negativamente o nível de consumo de energia e também limitar as funções do aparelho.
- O dispositivo deve ser configurado para permitir uma boa circulação de quantidade suficiente de ar. Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objetos.

## Instalação e operação

- O dispositivo só pode ser instalado em salas com temperatura ambiente de até 30°C.
- Para evitar danos ao compressor, o dispositivo não deve ser inclinado em um ângulo maior que 45° durante a instalação ou transporte.
- Se o dispositivo tiver que ser movido para outro local, proceda da seguinte forma:
  - desligar o aparelho
  - puxe a tomada da parede
  - remova o conteúdo do dispositivo
  - prender todas as peças soltas dentro do aparelho e a porta
  - o dispositivo só pode ser transportado de pé.

### Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Antes da primeira utilização, o aparelho deve permanecer de pé por pelo menos 2 horas antes de ser ligado à eletricidade.
- Após uma queda de energia ou após remover o plugue da tomada, não o reconecte por pelo menos 5 minutos.

PT

## 5.2 Operação

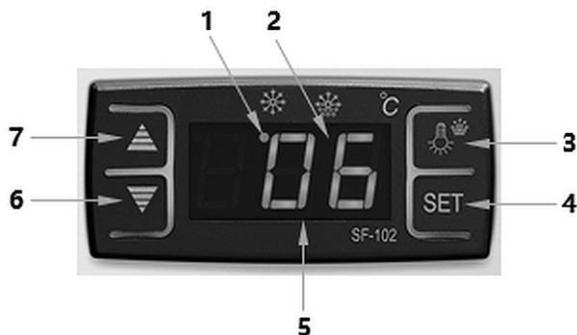
### Preparação do aparelho

1. Limpe o aparelho, os recipientes e as travessas antes da primeira utilização, de acordo com as instruções do capítulo 6 "Limpeza".
2. Secar completamente o aparelho e os acessórios.
3. Instalar as travessas e colocar os recipientes nelas.
4. Feche a tampa de vidro do aparelho.
5. Conecte o aparelho de uma tomada única apropriada.
6. Ligue o aparelho premindo o interruptor ligar/ desligar na parte de trás do dispositivo, na posição "I".

A temperatura atual dentro do dispositivo aparecerá no ecrã digital.

7. O aparelho é refrigerado até à temperatura pré-configurada.
8. Coloque o sorvete no aparelho somente após este atingir a temperatura correta.
9. Se necessário, pode-se alterar os valores de temperatura usando os botões do controlador de temperatura digital.

### Controlador de temperatura digital/funções de botão



1. Indicador LCD de refrigeração
2. Indicador LCD de descongelamento
3. Botão de iluminação / descongelação
4. Botão funcional SET
5. Ecrã digital
6. Botão para diminuir a temperatura
7. Botão para aumentar a temperatura

### Indicadores LCD



#### Indicador LCD de refrigeração

Este indicador se acende durante o processo de resfriamento, permanece apagada enquanto a temperatura de refrigeração permanecer constante e pisca durante a espera da ligação.



#### Indicador LCD de descongelamento

O controlo acende durante o processo de descongelamento, apaga após terminar o processo de descongelamento e pisca, durante a espera pelo descongelamento.

### Ajuste da temperatura desejada (valor desejado)

A temperatura pode ser ajustada entre -18 °C e -25 °C.

Para ajustar ou alterar o valor desejado de temperatura:

- premir brevemente o botão **SET**, o valor configurado começa a piscar;
- aumentar ou diminuir o valor da temperatura com os botões  ou ;
- confirmar o valor de temperatura configurado com o botão **SET**.

Se no prazo de 10 segundos não for premido nenhum botão, sobre o ecrã digital é visualizada a temperatura atual no interior do aparelho.

**DICA: Se mais alterações nas configurações dos parâmetros forem necessárias, consulte o suporte técnico.**

### Iniciar/parar manualmente o ciclo de descongelação

Se a potência de refrigeração diminuir, o degelo deve ser iniciado manualmente.

Pressione o botão  e o mantenha pressionado por 6 segundos.

O ciclo de descongelação começa imediatamente e o indicador de descongelamento  acende.

PT

### Desligamento do aparelho

Se o aparelho não for mais usado, coloque o interruptor lig/desl. na posição "O" e desconecte o aparelho da fonte de alimentação (puxe o plugue!).

## 6 Limpeza

### 6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

### 6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho regularmente.
2. Abra a tampa de vidro.
3. Retire os recipientes de gelados do aparelho e guarde-os durante este tempo num congelador.
4. O expositor de gelados e a tampa de vidro devem ser limpos internamente com água morna, um pano macio e um produto de limpeza suave.
5. Passe um pano umedecido com água limpa sobre as superfícies limpas e seque bem.
6. Limpe a parte externa do aparelho, a superfície de exposição e a tampa de vidro com um pano macio e húmido.
7. Finalmente, as superfícies limpas devem ser completamente secas.
8. Deixe a tampa de vidro aberta para que o dispositivo possa secar completamente.
9. Lave as travessas e os recipientes com água morna e com um agente de limpeza suave.
10. Lave as travessas e os recipientes com água limpa e, em seguida, seque completamente.

**DICA: Os recipientes e o expositor de gelados devem ser limpos regularmente por dentro com um desinfetante projetado para o contato com alimentos.**

## 7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Os trabalhos podem ser realizados apenas por pessoal técnico devidamente qualificado.

Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contacto com o centro de assistência técnica. É essencial fornecer o número do artigo, o modelo e o número de série. Essas informações encontram-se na placa de identificação do aparelho.

<b>Erro</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Solução</b>
Sem refrigeração	O plugue não foi conectado corretamente à tomada	Retire o plugue e insira-o corretamente na tomada
	Fusível de alimentação elétrica defeituoso	Verificar o fusível, verificar o aparelho ligando o a outra tomada
	Não há energia elétrica	Verificar a alimentação elétrica.
Capacidade de refrigeração insuficiente	Luz solar direta ou fontes de calor próximas	Afaste o aparelho das fontes de calor
	Circulação de ar deficiente em torno do aparelho	Assegure distância suficiente de paredes ou outros objetos
	A tampa de vidro não está completamente fechada ou está aberta por muito tempo	Feche a tampa de vidro e somente abra-a por curtos períodos
	Junta da tampa de vidro deformada ou danificada	Contate o serviço
O aparelho faz muito barulho	O aparelho não encontra-se nivelado	Colocar o aparelho em uma base nivelada
	O aparelho toca paredes ou outros objetos	Assegure distância suficiente de paredes ou outros objetos

### Os seguintes sintomas não são um defeito:

- Com um uso normal, pode-se ouvir um som de água corrente. É o líquido refrigerante fluindo no sistema.
- A formação de vapor na tampa de vidro em alta umidade é normal. Limpe o vapor com um pano macio e seco.

## 8 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.

PT

### Refrigerante

O propelente usado no dispositivo é inflamável. Seu descarte deve ocorrer de acordo com as normas nacionais vigentes.